

Esquire

Juin 1994

June 1994

[Transcription anglaise/ English transcript](#)

[Traduction française/ French translation](#)

Clark Kent Goes Casual

Page 1 & 2

Lois & Clark's Dean Cain hangs loose in this spring's pajama-inspired sportswear, proving that you don't have to dress like the Man of Steel in the off-hours to tool super.

Photographs by Andrew Eccles.

[Note from Chantal : Writings are descriptions of the articles Dean is wearing... For clothing's detail, I will send you the scans...]

Page 4

Some guys just can't catch a break. Dean Cain was looking at a promising football career. An all-American from that gridiron powerhouse Princeton, he set (and still holds) the NCAA single-season record for interceptions - and somehow found time to date Brooke Shields. Then he blew out his knee three days before his first preseason pro game. So he became an actor instead. Even survived a potentially life-threatening stint as Shannen Doherty's boyfriend on *90 210*

. Landed the role as Superman in ABC's new series

Lois & Clark

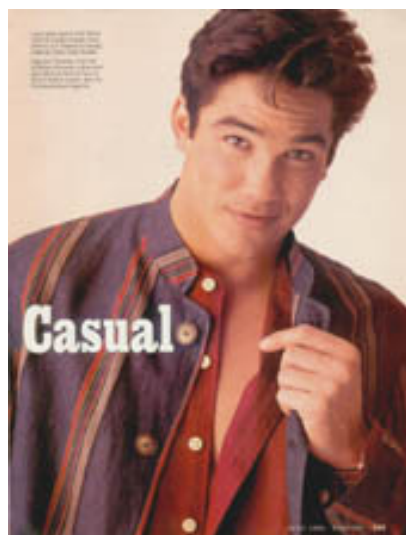
and became a TV star. Poor guy. And to think all this time he could have been playing for the Buffalo Bills.

Page 5

"These clothes are a lot more comfortable than the tights I wear on the show - but they pay me more to wear the tights."



Page 1



Page 2



Page 3



Page 4



Page 5



Page 6

Clark Kent Arbore Le Look Détendu

Page 1 & 2

La vedette de Lois & Clark, Dean Cain, a décidé de porter des vêtements décontractés pour la venue du nouveau printemps, inspirés de vêtements de sport style pyjama, prouvant le point qu'on n'a pas besoin de s'habiller comme l'Homme d'Aciers en dehors des heures de travail pour avoir un look super.

Photographies de Andrew Eccles.

[Note de Chantal : Les petites écritures sont des descriptions de ce que porte Dean... Pour les détails de son habillement, je vous ferai parvenir les scans...]

Page 4

Certains types n'arrivent ps à trouver une seule minute pour eux. L'avenir promettait une brillante carrière de football à Dean Cain. Ayant étudié à la très prestigieuse université de Princeton, il a établi un record (et il tient toujours) d'interceptions dans la division de la NCAA en une seule saison - et a tout de même trouvé le temps de fréquenter Brooke Shields. Puis il s'est blessé au genou trois jours avant sa première partie de pré-saison chez les pros. Il est devenu à la place un acteur. Il a même survécu au fait de jouer le rôle du petit ami de Shannen Doherty dans la série Beverly Hills, 90210. Il s'est ensuite démarqué pour son rôle de Superman dans la nouvelle série télé d'ABC Lois & Clark et il est devenu une vedette. Pauvre homme. Et dire que pendant tout ce temps il aurait pu jouer pour les Bills de Buffalo.

Page 5

"Ces vêtements sont beaucoup plus confortables que les collants que je porte dans la série - mais ils me paient plus pour porter les collants."